



Welcome to Hatyai

Sky BUFFET

33rd Floor

A variety of superb cuisine with a panoramic view of Hatyai and Songkhal Lake on the 33rd floor

Open Daily :
11.30 a.m. - 02.00 p.m.
05.00 p.m. - 10.00 p.m.

Cover : Lee Gardens Plaza Hotel
29 Prachathipat Rd., Hatyai, Songkhla.
Tel. 66 74 - 261-1111 (Auto) Fax. 66 74 - 353-335
www.leepiazza.com E-mail : reservation@leepiazza.com

freecopy®
September 2001



RAJYINDEE HOSPITAL HATYAI

Tel. (074) 220300-4 Fax. (074) 221039

EMERGENCY CALL : (074) 462222

119 Rajyindee Rd., Hatyai, Songkhla 90110 Thailand.

www.rajyindee.com

F5

C3



Nowadays,

Thai products are ready to move through the age of globalization proudly with products of exceptional quality and refinement under the symbol of

**THAILAND'S
B R A N D**

Interested in **Thai Products** and services, please contact us...

**Export Promotion
Center-Hatyai**



Department of
Export Promotion
Ministry of Commerce,
Royal Thai Government

7-15 Jootee-Uthit-1 Rd., Hatyai, Songkhla 90110

Tel. (074) 234-349, 231-744 Fax. (074) 234-329

E-mail : dephd@hadyai.loinfo.co.th



Visit us at www.depthai.go.th

Hansa Plaza

CHINESE RESTAURANT * CABARET SHOW

韓莎 卡巴累 (人妖歌舞秀)

CABARET SHOW! in HATYAI

Show time

6.00 p.m. - 8.00 p.m.

Dinner + Cabaret Show

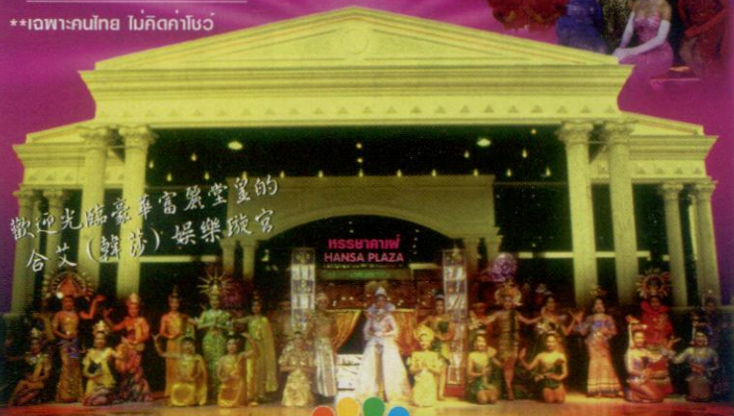
9.00 p.m. - 10.00 p.m.

Cabaret Show

10.00 p.m. - 12.00 p.m.

Sexy Show No Charge

**เฉพาะคนไทย ไม่คิดค่าโหว่



HANSA'S CAFE
There're more than
100 Pretty Singers here !!



HATYAI HANSA PLAZA Co., Ltd.
1 Hansa Pattana Rd. (Raj-Uthit Rd.) Hatyai, Songkhla.
Tel. 074 - 363777-80 Fax. 074 - 363781

MANHATTAN Club

Enjoy the extremely fun
and the variety of music
arranged by DJ.TEAM



45 Klongrian 1 Rd., Hatyai, Tel.(074) 236150-4

*Because We Love
Our Impression
Photograph.*

SHINE STUDIO
WEDDING &
PORTRAIT PHOTOGRAPHY

97 Suphasarnrangsarn Rd., Hatyai
TEL. (074) 351144, (01) 608-9080

Southern hills
The Only one world class
Golf Course in the deep
Southern of Thailand

Address : Kanchanavanich Rd., Banrai (Highway Hatyai-Sadao) located just 17 km. from Hatyai
Tee time & Reservations : (66)- 74 - 343560 - 3 / (66)- 1 - 6093385 Fax : (66)- 74 - 343564



ODEAN SHOPPING MALL

โอเดียนช้อปปิ้งมอลล์
ODEAN SHOPPING MALL
ท่าเรือ ห้วยยา

Thammanoonvithi Road.,
Hatyai, Songkhla. 90110 Thailand

Tel.(074) 353390-9 Fax.(074) 236647



Wat Matchimavas

Is located at Saiburi Road, It is the largest and most important temple in Songkhla province. It is an ancient temple which is about

400 years old and has museum for keeping antiques which are worth while for study.



วัดมัทฉิมาวาส

วันนี้.. Tourist Guide โดยทีมงานภูเขาแอตเวอร์โทริง จะพาท่านท่องเที่ยวประวัติศาสตร์ แดมได้อิมมูน-อิมใจอีกต่างหาก

ภาพที่ท่านเห็นอยู่ในแผนที่ฉบับนี้คือ วัดมัทฉิมาวาส อยู่บนถนนไทรบุรีตัวเมืองสงขลาใกล้ๆ นี้เองครับ เพียง 30 กิโลเมตร เป็นวัดที่ใหญ่และมีความสำคัญที่สุดของเมืองสงขลา เป็นวัดเก่าแก่ที่มีอายุประมาณ 400 ปี ปัจจุบันเป็นที่ตั้งของพิพิธภัณฑ์ที่ใช้สำหรับเก็บวัตถุโบราณมีค่า ควรแก่การศึกษาสำหรับนักท่องเที่ยวที่ชื่นชอบเที่ยวในลักษณะแนวนี้...

GRAPHIC DESIGN & PRINTING,
MARKETING CONCEPT,
ADVERTISING AGENCY
AIRPORT MEDIA (PHUKET-KRABI-HATYAI)

Phukhao
advertising
co., LTD.

phukhaoad@hotmail.com

Tel.(074) 355600, 01-8973636, 01-5979932

Today Popular Menu of Hatyai

Spicy Ruean Derm Salad

ยำเรือนเดิม



Today is the **ONE of SIX INTRODUCED FOOD** of **Ruen Dirm** Classical Thai Restaurant

Ingredient :

Top of coconut, Fresh squid soft boil, Shrimp dried, Lime, Fish sauce, Sugar, Onions, Onion tree, Sliced bird pepper.

Cooking :

Take all of ingredient be mixed up together follow by sliced a top of coconut and fresh squid soft boil, taste to consider for emphasize in a few sour and sweet, to scatter over with a little shrimp dried and onions tree. Now ready to serve, let go to delicious with this popular menu. (for someone who afraid of fat, the top of coconut can digest cholesteral better.)

เครื่องปรุง :

ยอดมะพร้าว ปลาหมึกสดลวก กุ้งแห้ง หอมแดง ต้นหอม พริกขี้หนูซอย มะนาว น้ำปลา น้ำตาล

วิธีปรุง :

นำเครื่องปรุงมาคลุกเคล้ารวมกัน ตามด้วย ยอดมะพร้าวหั่นฝอย และปลาหมึกสดลวก ชิมรสชาติ เน้นเปรี้ยวตามด้วยหวานนิดหน่อย โรยหน้าด้วยกุ้งแห้ง และต้นหอม เป็นอันพร้อมเสิร์ฟ มารอรับกับเมนูจานเด็ด มื้อนี้ของคุณดีกว่าค่ะ.

(สำหรับคุณคนกลัวอ้วน ยอดมะพร้าวจะมี ตัวช่วยสลายคอเรสเตอรอลในปลาหมึกได้ค่ะ)

* ข้อมูลโดยร้านอาหารเรือนเดิม โทร. 074-239248
(1 ในอาหารแนะนำ 6 ชนิด)

E5



CHAOPHYA 4

เจ้าพระยา 4



SECRET PASSION

EXOTIC LIVES
IN YOUR LITTLE WORLD
AT HERE !!

520 Thamanoonvithi Rd.
Hatyai, Songkhla, Thailand

Tel. (074) 262520-34



E5

Chaba Restaurant

Seafood & Thai food



Open Daily : 11.00 a.m. - 12.00 p.m.
357 Thammanoonvithee Rd., Tel 074-462200



Hatyai Translation Office / ศูนย์แปลภาษา 為各國僑民辦理合法之結婚登記

86 Mongkolpacha 1 Rd, Hatyai, Songkhla. 90110 (Near Ta-Lae Thai Seafood)

INTERNATIONAL

Tel/Fax (074) 359838
(01) 748-6399

- Stamp by certify correct translation - Legal marriage certificate registration
- ประทับตรารับรองยื่นกระทรวงต่างประเทศ

C1



Pink Lady Complex

We introduce everyone to know the great entertainment complex of Hatyai, manage by Mr. Akapop Na Phattalung the place is well known of Thai, Malaysian and Singaporean traveller. There are many of various services such as relax sexy club, turkey massage, ancient massage & sauna, snooker room and pink cafe' in the complex.

คืนนี้... เกือบที่ไหนดี.. ขอแนะนำศูนย์บันเทิงขนาดใหญ่ใจกลางเมืองหาดใหญ่ ที่ทุกท่านชาวไทยและมาเลเซีย-สิงคโปร์ รู้จักชื่อนี้เป็นอย่างดี บริหารงานโดยคุณเอกภพ ณ พัทลุง ภายในอาคารบันเทิงแห่งนี้มีให้เลือกใช้บริการมากมาย อาทิ รีแล็กซ์ เชกชีคลับ, อาบอบนวด, นวดแผนโบราณ-ชาวน้ำ, ห้องสันทนาการ และฟังก์คาเฟ่ ซึ่งทุกคืนจะมีนักร้องสาวสวย.. ้วยรุ่นกว่า 50 คน คอยขับกล่อมเสียงเพลงตลอดทุกคืน ถึงตี 2

คืนนี้เที่ยวให้สนุกกับบริการบันเทิงครบวงจร ได้ที่ ฟังก์เลดี้ คอมเพล็กซ์.

HONG YOCK RESTAURANT

玉鳳樓



พิกัดสถานที่

31/1 - 33 - 35 Cheevanusorn Road,
Hatyai, Songkhla. Tel. (074) 245124-5
泰國合艾樓哇奴頌路門牌

D2

HATYAI PALACE HOTEL

F3



Chinese Restaurant
Rose Ancient Massage Parlour
Palace Karaoke
Catwalk Member Club
(Fashion Sexy Show)

10/7 Chaiyakul-Uthit Rd., Hatyai.
Tel. (074) 357576-83 Fax. 235750

New Shopping Center
of Hatyai C2

JATUJAK

ตลาดจตุจักร
หาดใหญ่ **Market Hatyai**

...many of Cheap various product...

**Delicious
Food Center**

**OPEN DAILY :
12 pm.- 10 pm.**

**Fashion &
Accessories**

Thai Handicrafts


Leather Goods


Thai Products

Near Fountain Circus
Tel.074-348128-9

For Tuk Tuk : คอขวดอยู่ข้างในรถรับบริการได้เลย




President Hotel C2



420 Phetkasem Road, Hatyai, Songkhla
Tel.(074) 349500, 244477, 230608 Fax.(074) 230609


C1 **達利泰海鮮**
新鮮、魚、蝦、蟹

Raj-Uthit Rd., Hatyai
(Near Telephone Center)
Tel. 074-359682,
253100

**THA-LAY THAI
SEAFOOD**

**FRESH SHRIMP
CRAB - FISH**



E3 
PINK HOTEL

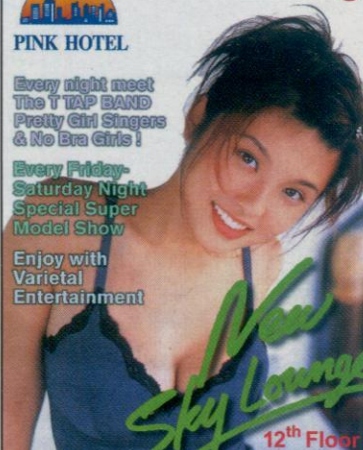
Every night meet
The T TAP BAND
Pretty Girl Singers
& No Bra Girls!

Every Friday-
Saturday Night
Special Super
Model Show

Enjoy with
Varietal
Entertainment

*Van
Sky Lounge*
12th Floor

Tel. (074) 230960-4, 239863-4, 239831-3



GalaxyCafé E4
(former Paradise) **River Inn Hotel Hatyai**

Modern
Sexy Chorus

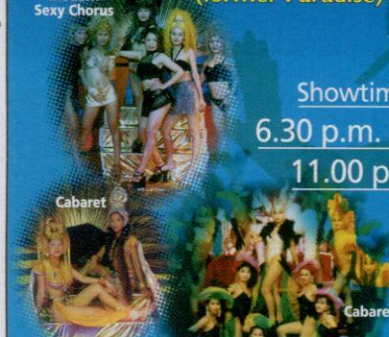
Showtimes :
6.30 p.m. and
11.00 p.m.


Taste delicious food by the
best Chefs from famous
restaurant in Bangkok

Seeing the show :-

- * **GALAXY CABARET SHOW**
(the original Cabaret-
Show in Hatyai)
- * **Pretty Girl Singers**
- * **Sexy Chorus & Sexy Dancers**
dazzling with the perfect
Light and Sound system.

Reservation Call : 074-356621, 236790, 424651, 01-8967211, 01-8968500 Fax : 074-231871




C5 
Pink Lady Hotel
Hatyai • Thailand


24/11-12 Sanehanusorn Rd., Hatyai
Tel. (074) 230960-4
Fax. (074) 235218
(Beside Lee Gardens Plaza)




Snooker Club




Cafe




Relax Sexy Club



Massage



Ancient Massage



YONGDEE HOTEL

Ideally
located right
in the town
center



Authorized
Money
Changer

E2

99 Niphat Uthit 3 Rd., Hatyai
Tel. (074) 234350-7 Fax. (074) 237436



The Florida Hotel



G2

8 Sripoowanart Rd. Hatyai, Songkhla
Tel : (074) 234555, 233590, 243921
Fax : (074) 234553

Hokkee RESTAURANT



G3



肉鴨橋黃名著
桌會蘭月·菜飯午中
席筵慶喜·酌小宴大

Hatyai Branch (area of Florida Hotel)

☎ 074-247591-2

For Tuk Tuk :- สก๊ี้โกชนา (บริเวณโรงแรมฟลอริดา)

DAILY TOUR

全程包旅遊 (E2)

- ☺ Songkhla (4 Place) 四處名勝包午餐 (海鮮) 250.-
+ Seafood (10.00 a.m. - 2.00 p.m.)
- ☺ Phuket (Patong Beach) (3 Day) 2,500.-
- ☺ Samui (3 Day) 2,400.-
- ☺ Krabi (3 Day) (Tiger Cave) 1,990.-
- ☺ Pattaya (3 Day) 5,200.-

Blueship Travel
Car Rent

License No.41/074

& 074-245086, 350628

E-mail : Blueship@hotmail.com



Entrance

Odean Shopping Mall Car Park

This "Hatyai City's MAP image" is
FreeCopy !! for everyone who interested
If you need, please contact us at address :-
phukhaoad@hotmail.com
(Delivery by e-mail 200 k file size)

MAP OF HATYAI

Useful Calls (Area Code 074)

Tourism Authority of Thailand (Hatyai 1)	Tel. 243747, 238518
Hatyai Police	Tel. 243333, 243021
Tourist Police	Tel. 246733
Hotline	Tel. 191
Airport Authority- of Hatyai	Tel. 227000, 227131-3
Immigration Office	Tel. 243019, 233760
Tourist Service Line	Tel. 1155
Hatyai Fire Brigade	Tel. 243111, 230199

To Koh Yor 17 km.
To Songkhla 26 km.

Hatyai
Municipal

Golf Course

Kor Hong
Military
Camp

Karnchanawanich Road.

Prince of
Songkla
UniversitySongkhla
Nakarind
Hospital

2000



To
Pay
Ma

akro ⑤

香江火鍋



HONGKONG
SUKI

Lee Gardens Plaza (Fl. G)

29 Prachathipat Rd.
Hatyai Songkhla

Tel. 66-74-351-678



Open daily
10.00 a.m.-10.00 p.m.

Ruen Dirm
Classical Thai Restaurant

เรือนเดิม

Enjoy excellent and
tast traditional
Thai cuisine
at this authentic

Traditional Thai
atmosphere and
gracious hospilities

Niphat songkhro 5 Rd., Hatyai
Tel. 074-239248
(Behind Bank of Thailand, Southern Branch)

B5

FOOD GARDEN & FISHING PARK *Beung Thong*



Relax & Tasting
Delicious Variety **Foods** in
Natural Atmosphere,
Seafood-Thai-Chinese-Thai Eastern...

OPEN DAILY
9 a.m. - 12 p.m.

Tel. 074-234872
01-8972770

สวนอาหาร บึงทอง ฟิชซิงปาร์ค
บริการอาหาร-เครื่องดื่ม-ซีฟู้ด-ไทย-จีน-อีสาน
น.เพชรเกษม หาดใหญ่ ต.ตร.ร.สุทัศน์ (หลังร้านครูหวาน)

Located on Petkasem Road, Hatyai, close to Suphattano School (Behind KruHuan shop)

F3

Apochy Band



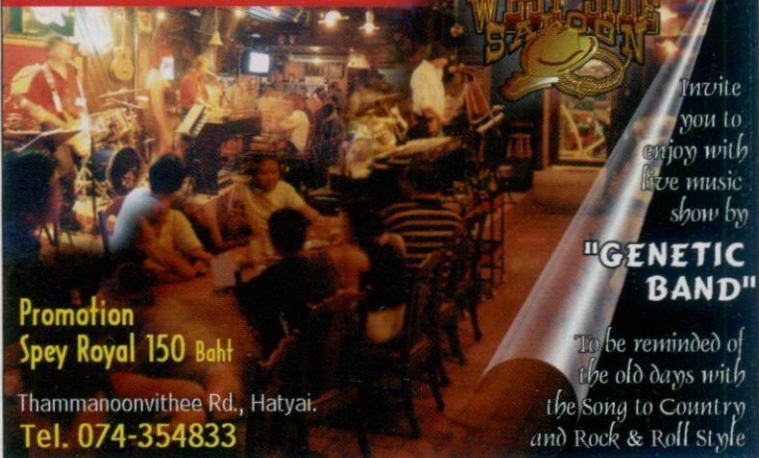
HATYAI GARDEN
HOME HOTEL



• Sometime Restaurant • Kiss Music Lounge
• Jen Jen Ancient Massage • Snooker Club

51/2 Hoi Mook Rd., (Cheekimyoung) HATYAI
Tel. (074) 234444, 356735-7, 239736
Fax. (074) 234444

The Best Live Music in Town



C3

Invite
you to
enjoy with
live music
show by

**"GENETIC
BAND"**

To be reminded of
the old days with
the Song to Country
and Rock & Roll Style

Promotion
Spey Royal 150 Baht

Thammanoonvithee Rd., Hatyai.
Tel. 074-354833

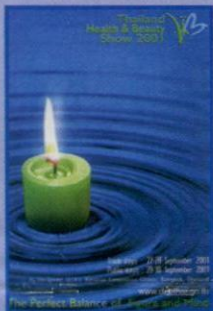
E5

โกราซอน / CORAZON

PUB & RESTAURANT

LATIN DINNER : Get Free Cocktail
(06:00 pm - 09:30 pm)

Address /41 Pracharom Rd., HY.SK. Call (074) 350360



Department of **Export Promotion**

Thailand Healty & Beauty Show 2001 (HBS 2001) is the only show that brings you a complete range of natural products and advanced services for the health and beauty sector. Herbal products, spas, clinics, private hospitals, beauty and hairdressing salons, traditional massage therapies, long stay and even Thailand's healthy cuisine, will be amongst the services on display. Business opportunities abound in this sector.

Trade Days : 27-28 September 200, Public Days : 29-30 September 2001
At the Queen Sirikit National Convention Center, Bangkok, Thailand.

27-30 ตุลาคม 2544 นี้ ขอเชิญผู้ประกอบการและประชาชนทั่วไปเที่ยวชมงาน
"Thailand Health & Beauty Show 2001" ณ ศูนย์ประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ กรุงเทพฯ
พบกับการจัดแสดงสินค้าเพื่อสุขภาพและความงามจากร้านค้า และ ผู้ประกอบการ
ทั่วประเทศ เลือกซื้อผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพและความงาม ซึ่งสกัดจากพืชสมุนไพร
ธรรมชาติ ชมการสาธิตและสนทนาเรื่องสุขภาพกับผู้เชี่ยวชาญได้ภายในงาน.

Blue Ship TOUR

Phi Phi Tour 3 Days 2 Nights Only 2,100.-
baht (Include all, Hotel at Ao Nang Beach and
Phi Phi Island, City Tour, Food, Transfer, Snorkel-
ing and Shopping)



- * Sightseeing Nopparattara Beach and Ao Pha Nang Beach
 - Phi Phi Island by Luxury Ferry (Not Fishing Boat)
 - * Viking cave see bird net harvesting and variety of old ship sculpture
 - * Sightseeing and Snorkeling Free at Maya Bay (The Beach Film)
 - * Shopping Night Market at Ao Nang Beach (Sea Sand Sun Package)
- Contract (074) 245-086, 350-628

ท่องเที่ยวเล ฟีฟี่ 3 วัน 2 คืน รวมทุกอย่าง ทั้งอาหาร ที่พักเหฺรหรรรมหาดอ่าวนาง
และเกาะฟีฟี่ คำนํ้าเหฺยว คําโกด์ เหฺยง 2,100 บาท

- * ชมธรรมชาติ วนอุทยานพรตน์ธารา, ว่ายน้ำที่หาดอ่าวนาง
- * เที่ยวเกาะพิพิ ดำน้ำดูปะการังฟรี ที่หาดมหาญา (ตามหนังสือเดอะบิช)
- * ชมภาพเขียนเรือใบโบราณบนผนังถ้ำพญานาค
- * ชมการเก็บรังนกในถ้ำไวกิ้ง
- * ช็อปปิ้ง โนท์ มาเก็ต ที่อ่าวนาง (คล้ายหาดป่าตอง-ภูเก็ต)

สายด่วน 074-245086, 074-350628 รถออกทุกวันเวลา 09.00 น. (คนเดียวก็
เที่ยวได้นะคร้าบ)



Beung Thong Fishing Park

We are the best fishing well and food garden of Hatyai serving everyone with various food and beverage such as Thai, Chinese, Wester food, Seafood and very hot

Isan food. You can touch with shady atmosphere and various fish that you can fishing them. Be suitable to entertain your custom family or your intimate friend. **Open Daily : from 9.00 - 24.00 hrs.**

Call reservation at Tel: 074-234872

บึงทองพิชชิงปาร์ค เราบริการอาหารและเครื่องดื่มแก่ท่าน ทั้งซีฟู้ด-อาหารไทย อาหารจีนและอาหารอีสานรสเด็ดท่านจะได้สัมผัสบรรยากาศร่มรื่นของบ่อนกปลาของ เราที่พร้อมให้คุณพักผ่อนหย่อนใจ และเพลิดเพลินไปกับปลาหลากหลายชนิด การเดินทาง ที่สะดวก เหมาะแก่การสังสรรค์ในหมู่เพื่อนฝูงหรือจะมาเป็นครอบครัว เราเปิดให้ บริการท่านทุกวัน ตั้งแต่ 09.00-24.00 น. สนใจสำรองโต๊ะล่วงหน้าได้ที่ 074-234872

Step by Step

Special! you can take this coupon to reduce the price any products at Step by Step coth shop for about 10-15% from today to 30th Sep 2001.

พิเศษสุด! จากร้าน Step by Step เพียงท่านนำแผนที่ฉบับนี้ไปซื้อสินค้าลดทั้งร้าน ราคาตั้งแต่ 10-50 % เริ่มวันนี้ถึง 30 กันยายน 2544



Odean Shopping Mall



Kitchen ware from factory in special price Exhibition. From today - 30th September 2001, Odean Shopping Mall exhibit for various kitchen ware from factory in special price at Happy Hall (The 5th floor) beside. There are many of new modern first class brand name products to sell to Thai - Malaysian traveller at the first floor. **Open Daily from 10.00 - 21.00 hrs.**

มหกรรมเครื่องเคลือบ..ราคาโรงงาน ไอเดียเงิน ช้อปปิงมอลล์ หาดใหญ่ จัดสินค้า ราคาพิเศษเครื่องใช้ในครัวจากโรงงาน ตั้งแต่วันนี้ถึง 30 กันยายน 2544 ณ แอปปิฮอลล์ ชั้น 5 นอกจากนั้นบริเวณ ชั้น 1 ยังมีสินค้ามีระดับ..ยี่ห้อดัง..ดีไซน์ใหม่ และทันสมัยหลากหลายให้เจ้าหน้าที่ท่านกตัญญูชาวไทย-มาเลเซียเปิดบริการ 10.00 น.-21.00 น. ทุกวัน.

The new experiences of your travel

D2



V.L. HATYAI HOTEL

合艾威耀酒店

1-3-5-7 Niphat-Uthit 1 Rd., Hatyai.

Tel. (074) 352201-8 Fax. (074) 352210



Welcome To...

- Karaoke V.I.P.
- Ancient Massage
- Barber
- Sauna - Spa
- Coffee Corner

SPARKS
ENTERTAINMENT
COMPLEX

438 Thammanoonvithee Rd., Hatyai. Tel & Fax. 074-462044-47

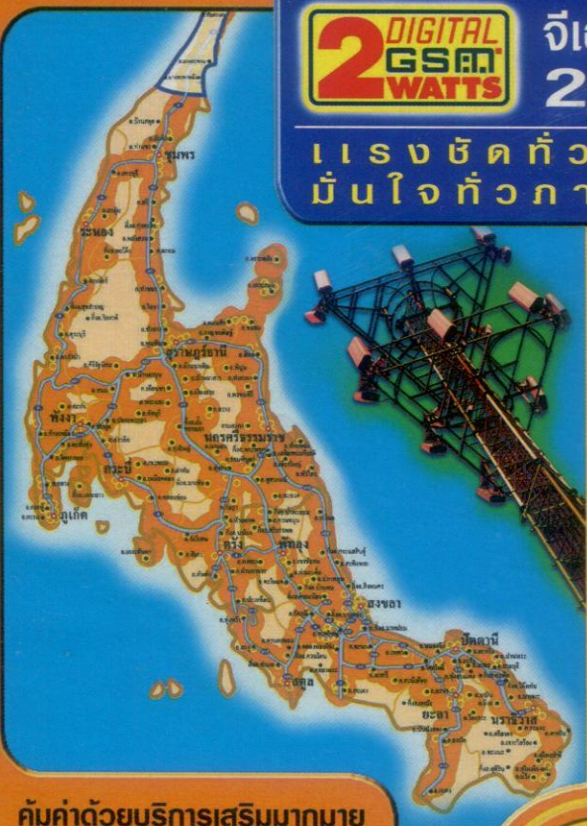


E5

2 DIGITAL
GSM
WATTS

จีเอสเอ็ม
2 วัตต์

แรงชัดทั่วไทย
มันใจทั่วภาคใต้



คุ้มค่าด้วยบริการเสริมมากมาย
ไม่เสียค่าบริการรายเดือนเพิ่ม

ติดต่อทันที ใน 5 ทวีปทั่วโลก
ด้วยบริการข้ามแดนอัตโนมัติ



JURASSIC
CLUB & KARAOKE

Chivas 1 Bottle
Free V.I.P. Room
Free Mixer

- VIP. Rooms Karaoke
- Charming Hostesses
- Party VIP. Rooms (up...up...)



Rajyindee Rd., Hatyai

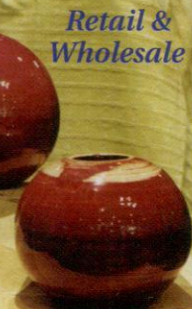
Tel. 074-236610, 365156

for Tuk Tuk : ขวาชิดิถิ์ ควราโกะ

The Best of Ceramics
and Decorate Products

Retail &
Wholesale

STEP
by
STEP



4th Floor, Lee Gardens Plaza Hotel, Hatyai.
Tel. 074-350203, 01-6981448

Graphic Design
& Printing
Advertising Agency
Phuket Airport
Media

ออกแบบ - ผลิตสื่อสิ่งพิมพ์ทุกชนิด
ไม่ว่าบัตร ไปรษณีย์ ใบปลิว เมนู บานพับ
เอกสารสำนักงานฯ ป้ายโฆษณาทุกขนาด
แพคเกจจิ้งสินค้า
แผนที่ทุกเขต - สื่อโฆษณาในสนามบินภูเก็ต



Phukhao
advertising

Tel. 074-355600, 01-8973636, 01-8967262 e-mail: phukhaoad@hotmail.com